

РЕЦЕНЗІЯ

на магістерську роботу Вовчок Світлани Володимирівни
«Професійно-мовна картина світу економіста в сучасному канадійському
дискурсі та її репрезентація українською мовою»

Спеціальність: 035 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно)
Перша - англійська)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Актуальність теми кваліфікаційної магістерської роботи і доцільність її розроблення. Дослідження питань економічного дискурсу знаходиться у центрі уваги вітчизняних і зарубіжних лінгвістів та економістів, що цікавляться питаннями функціонування економічної мови. Інтерес лінгвістів до функціональних аспектів мови, синтаксичних процесів, що сприяють широкому використанню низки мовних засобів, які беруть участь в організації та забезпеченні наукового та бізнесового спілкування, зумовлює *актуальність* обраної проблематики.

Якість проведеного дослідження полягає в тому, що Вовчок С.В. здійснює ґрунтовний аналіз мовних засобів репрезентації професійно-мовної картини світу економіста у сучасному канадійському дискурсі та особливості їх перекладу українською мовою. У роботі вперше робиться спроба побудувати концептуальну модель професійно-мовної картини світу сучасного економіста в сучасному канадійському дискурсі, розглянути мовні засоби її репрезентації, а також особливості та труднощі перекладу українською мовою.

Позитивні риси кваліфікаційної магістерської роботи. Магістерська робота характеризується систематизацією значного цікавого емпіричного матеріалу, який підтверджує висновок про те, що економічний дискурс являє собою різновид комунікації у сферах економіки, бізнесу та фінансів, релевантними ознаками якої є: інформаційна значущість, актуальність, професійне спрямування, об'єктивність, логічність, відсутність надлишкової образності та емоційного забарвлення, високий рівень стандартизації у мовних засобах і мовних структурах, а також наявність екстралінгвістичних чинників, які беруть активну участь у процесах як утворення, так і сприйняття дискурсу його учасниками та іншими суб'єктами.

Зауваження. Поряд із позитивною оцінкою магістерського дослідження хотілося б висловити зауваження стосовно роботи. На нашу думку, авторці варто було б ширше застосувати метод статистичних підрахунків для більш переконливої репрезентації результатів дослідження.

Практична значимість висновків і рекомендацій. Проте зауваження ніяким чином не впливає на загальне позитивне враження від магістерського дослідження, яке характеризується завершеністю, цілісністю та систематизацією значного емпіричного матеріалу. Тому ми вважаємо, що магістерська робота Вовчок Світлани Володимирівни «Професійно-мовна картина світу економіста в сучасному канадійському дискурсі та її репрезентація українською мовою» заслуговує на позитивну оцінку.

Рецензент:

кандидат філологічних наук, доцент,
завідувач кафедри англійської філології та лінгводидактики
Сумського державного педагогічного університету імені А.С.Макаренка



В.В.Козлова